

FESTIVALUL FILMULUI ^{EDIȚIA} 27 EUR PEAN

9-23
MAI
2023

BUCUREȘTI

15-17 mai / Sala Auditorium, MNAR
16-22 mai / Cinemateca Union
18-23 mai / Cinema Elvire Popesco

BUCUREȘTI | 15-23 mai

Sala Auditorium (MNAR): 15-17 mai

Cinemateca Union: 16-22 mai

Cinema Elvire Popesco: 18-23 mai

TIMIȘOARA | 9-12 mai

Cinema Victoria

ORAVIȚA | 12-14 mai

Casa de Cultură "George Motoia Craiu"

CURTEA DE ARGHEȘ | 18-20 mai

Centrul de Cultură și Arte "George Topîrceanu"

BOTOȘANI | 18-21 mai

Cinema Unirea

GURA HUMORULUI | 19-21 mai

Casa de Cultură



În anul în care Institutul Cultural Român sărbătorește 20 de ani de activitate, iar Timișoara este Capitală Europeană a Culturii, este o onoare pentru noi să anunțăm o nouă ediție a evenimentului cu cea mai îndelungată tradiție din portofoliul ICR: Festivalul Filmului European.

O manifestare europeană prin excelență, Festivalul, inițiat de Comisia Europeană în urmă cu 27 de ani, și care se desfășoară de zece ediții sub egida EUNIC, reprezintă nu doar un cadru care oferă iubitorilor de film din România diversitatea de idei și bogăția stilistică a cinemaului european, ci este și o confirmare a forței echipei ICR, căreia m-am alăturat din nou, și care reușește să ducă, în fiecare an, filmul european în cât mai multe orașe românești.

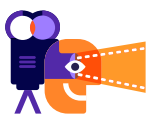
Comunitatea din jurul Festivalului Filmului European se lărgeste an de an și devine din ce în ce mai exigentă, ceea ce ne provoacă să ne ridicăm la înălțimea așteptărilor sale.

Vom debuta la Timișoara, desigur, ca omagiu adus capitalei culturii și vom explora interesul pentru film european al publicului din orașe în care FFE ajunge pentru prima dată, cum ar fi Oravița, Botoșani și Curtea de Argeș, și vom reveni la Gura Humorului.

Festivalul Filmului European este organizat de Institutul Cultural Român, cu sprijinul Reprezentanței Comisiei Europene în România și EUNIC România, în parteneriat cu UCIN, ambasadele, centrele și institutele culturale europene.

Mulțumim partenerilor noștri, care, neîntrerupt, ne sunt alături.

Liviu Jicman, Președintele Institutului Cultural Român



FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN

„Un robot nu are voie să facă vreun rău umanității sau să permită prin neintervenția sa ca umanitatea să fie pusă în pericol.” - Legea 0 a roboticii

Dacă autorii motoarelor din ce în ce mai sofisticate de inteligență artificială l-au citit pe Asimov, stăm bine. Roboții nu pot face vreun rău umanității.

Dar pot face un rău creativității. Artelor. Cinema-ului. Care nu e totuna cu umanitatea, dar face parte din ea.

În această ediție, a 27-a, a Festivalului Filmului European, divagăm sau filosofăm după pofta inimii, fără să neglijăm nici aspectele tehnice care fac ca inteligența artificială să fie mai mult decât un concept, alături de Pablo Nuñez, creatorul lui Jan Bot, robot care n-a făcut vreun rău umanității din 2017 până în 2023, când a încetat să existe. Cineast cu peste 25.000 de filme la activ, Jan Bot folosea diverși algoritmi pentru a analiza știrile trending și a le asocia apoi enigmaticelor materiale din arhiva Bits and Pieces a Eye Filmmuseum din Amsterdam. Rezultatul a fost șters aproape în totalitate din memoria Internetului. Frânturile acestui experiment vor putea fi, însă, în premieră națională la Festivalul Filmului European.

Alături de ele, vedem 33 de filme de lungmetraj pe stil vechi, adică realizate de cinești cu ADN uman, dintre care 27 în premieră națională și 1 în premieră mondială. Mai exact, nu doar le vedem și cu siguranță nu ne limităm la a le număra sau inventaria, ci ne bucurăm de ele. Cel puțin asta sper: să ne bucurăm, să ne emoționăm, să plângem, ba chiar să ne revoltăm, la nevoie; pe scurt, să rezonăm într-un fel sau altul cu ele.

Asta sigur n-are cum să facă vreun rău umanității. Și cu atât mai puțin nouă înșine.

Cătălin Olaru, directorul artistic al 27.FFE

FILMELE 27.FFE



BELGIA

The Pod Generation

Belgia - Franța - Marea Britanie, 2022, 109' (Sci-Fi)

Vorbit în engleză | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Sophie Barthes | **Imaginea:** Andrij Parekh

Montajul: Ron Patane, Olivier Bugge-Coutté | **Muzica:** Sacha Galperine, Evgueni Galperine | **Cu:** Emilia Clarke, Chiwetel Ejiofor, Rosalie Craig, Vinette Robinson, Jean-Marc Barr | **Distribuit de:** MK2

Într-o societate din viitor îndrăgostită nebunește de tehnologie, gigantul tehnologic Pegazus oferă cuplurilor posibilitatea de a-și partaja sarcina cu utere artificiale detașabile sau capsule. Așa începe călătoria delirantă a lui Rachel și Alvy către viața de părinte, în această lume nouă și curajoasă.

Rachel și Alvy, un cuplu new yorkez, trăiesc într-un viitor nu atât de îndepărtat, în care tehnologia oferă o viață din ce în ce mai comodă. Rachel este directoarea unei companii de tehnologie în ascensiune și tocmai a obținut un loc mult râvnit la Womb Center, care oferă cuplurilor o maternitate confortabilă (și care poate fi partajată) prin intermediul uterelor artificiale detașabile. Dar Alvy, un botanist iubitor de natură, preferă o sarcină naturală. Și totuși, așa cum spune și terapeutul Al al lui Rachel, de ce ar fi asta „natural”? Și astfel începe calea pavată de tehnologie către viața de părinte.

Sophie Barthes este o regizoare franco-americană, absolventă a Universității Columbia. Primul său scurtmetraj, *Happiness*, a fost prezentat și bine primit la Sundance în 2007, apoi a fost acceptată la Sundance Screenwriters & Directors Lab, unde a dezvoltat scenariul pentru primul ei lungmetraj, *Cold Souls* (2010), cu Paul Giamatti și Emily Watson. Al doilea lungmetraj, *Madame Bovary*, o adaptare a romanului cu același nume, în care joacă Mia Wasikowska, a avut premiera la Telluride în 2017.

Festivaluri și premii:

2023: Premiul Alfred P. Sloan - Sundance FF; San Francisco IFF; Sarasota IFF.



15 mai, ora 19:00, Sala Auditorium - MNAR

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN

PROIECTIE DE GALĂ

5

Apropierea / Too Close

România - Ungaria, 2022, 85' (documentar)

Vorbit în maghiară, română | Subtitrat în română

Regia și imaginea: Botond Püsök | **Scenariul:** Botond Püsök, Brigitta Bacskai
Montajul: Brigitta Bacskai | **Sunetul:** Tamás Bohács | **Distribuit de:** Luna Film

Dacă filmul nostru poate convinge cel puțin un copil să ceară ajutor de la un adult de încredere, iar eu pot convinge măcar o mamă să pună capăt unei relații abuzive, atunci și-a atins scopul. Am știut că nu vreau să fac un film care să se concentreze prea mult asupra traumei, ci mai degrabă asupra procesului de vindecare. Botond Püsök

Filmul spune povestea Andreei, care construiește de una singură o viață nouă și sigură pentru cei doi copii ai ei, după ce fostul partener de viață a fost condamnat și încarcerat pentru abuz sexual asupra fetei sale. Cu toate acestea, eforturile ei sunt constant puse la încercare de mica și conservatoarea comunitate din Transilvania în care trăiește. Majoritatea sătenilor îi susțin deschis pe fostul ei partener și familia acestuia. Așa că ei nu cred că bărbatul a comis fapta pentru care a fost condamnat, învinuindu-le pe Andrea și pe fiica ei de acuzații false.

Când află vestea că bărbatul va fi eliberat înainte de termen, Andrea este nevoită să lupte împotriva mentalității comunității în care trăiește, pentru a-și proteja copiii și pentru a se vindeca de traumele trecutului.

Püsök Botond (n. 1986, Miercurea Ciuc) a studiat cinematografie și fotografie la Universitatea Sapiența din Cluj Napoca și are un masterat în regie de film documentar la Facultatea de Teatru și Cinematografie SZFE din Budapesta. A realizat mai multe scurtmetraje, printre care și *Angela* (2015), Premiul de regie la Astra și la Docuart Fest și Premiul publicului la Festivalul Mediawave în Ungaria. În 2018, scurtmetrajul său *E liniște aici* a fost premiat pentru cel mai bun film documentar la Festivalul Watersprite din Cambridge. *Apropierea* este debutul lui în lungmetraj.

Festivaluri și premii:

2022: Cel mai bun documentar - Astra FF; Premiul Publicului - Budapest IDF; Premiul Young Europeans - FIPA Doc IDF; Sarajevo FF; IDFA; Premiile Gopo; Kassel DokFest.



19 mai: Gura Humorului, Curtea de Argeș, Botoșani

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN



Baladă pentru Piargy / The Ballad Of Piargy / Piargy

Slovacia - Cehia - Macedonia de Nord, 2021, 100' (dramă istorică)

Vorbit în slovacă | Subtitrat în română

Regia: Ivo Trajkov | **Scenariul:** Ivo Trajkov & Jana Skorepová

Imaginea: Peter Bencsik | **Montajul:** Michal Reich | **Muzica:** Kiril Džajkovski

Cu: Attila Mokoš, Judit Bárδος, Daniel Fischer, Lucia Klein Svoboda

Distribuit de: Cinemart SK

Baladă pentru Piargy este un simbol al Sodomei și Gomorei moderne, o oglindă a moravurilor distorsionate ale societății. Scenariul este o adaptare liberă a nuvelei scriitorului slovac F. Švantner, despre răul diabolic...

Tânăra Juliši se căsătorește cu fiul celui mai bogat moșier din sat, dar nu rezistă seducției violente a socrului ei și, din neatenție, ajunge în mijlocul unui triumphi amoros complicat.

Ivo Trajkov (n. 1965) este regizor, producător, monteur, scenarist. A absolvit Școala de Film și Televiziune a FAMU, din Cehia, unde, din 2004, lucrează ca profesor și șef de departament. A produs peste 150 de filme documentare și de ficțiune. Din filmografia sa fac parte: *Jan* (1992), *Minulost* (1998), *The Great Water* (2004), *Movie* (2007), *Pariser Platz – Berlin* (2011), *For Losers Only* (2013), *Honey Night* (2015) etc.

Festivaluri și premii:

2022: Premiul Juriului, Cea mai bună imagine - Budapest Film Awards; Marele Premiu - Bruxelles IFF; Cel mai bun film - Buenos Aires IFF; Cel mai bun film - Montréal Independent FF; Cel mai bun film - L.A. IFF.



Brian și Charles / Brian and Charles

Marea Britanie, 2022, 90' (comedie, Sci-Fi)

Vorbit în engleză | Subtitrat în română

Regia: Jim Archer | **Scenariul:** Chris Hayward | **Imaginea:** Murren Tullett

Montajul: Jo Walker | **Muzica:** Daniel Pemberto

Cu: David Earl, Chris Hayward, Louise Brealey, Jamie Michie, Nina Sosanya

Distribuit de: Universal Pictures

O poveste plină de umor și extrem de încântătoare despre prietenie, familie, găsirea iubirii și capitulare.

Brian este un inventator singuratic dintr-un sat din Țara Galilor, care își petrece zilele construind obiecte ciudate și dispozitive neobișnuite, rareori funcționale. Nedescurajat de lipsa de succes, Brian pune la cale un proiect grandios. Trei zile, o mașină de spălat și diverse piese de schimb mai târziu, îl inventează pe Charles, un robot cu inteligență artificială, care învață engleza dintr-un dicționar și are o obsesie pentru varză.

Jim Archer realiza scheciuri comice cu prietenii, înainte să debuteze ca regizor cu scurtmetrajul *Intervention*, în 2014. Au urmat *My Sister's Dollhouse* în 2016 și *Brian and Charles* în 2017, care s-a dezvoltat 5 ani mai târziu într-un lungmetraj.

A regizat numeroase seriale TV, printre care seria a doua din *The Young Offenders* pentru BBC și, mai recent, seria *Big Boys* pentru Channel 4.

Festivaluri:

2022: Premiul Publicului - Sundance FF; British Independent Film Awards; Stockholm IFF; Golden Horse FF.

2023: BAFTA Awards.



Burning Days* / Kurak Günler

Turcia - Franța - Germania - Olanda - Grecia - Croația
2022, 129' (thriller, 15+)



Vorbit în turcă / Subtitrat în română

Regia și scenariul: Emin Alper | **Imaginea:** Christos Karamanis

Montajul: Özcan Vardar, Eytan Ipeker | **Muzica:** Stefan Will

Cu: Selahattin Pasali, Ekin Koç, Erol Babaoglu, Erdem Senocak, Selin Yeninci, Sinan Demirer **Distribuit de:** The Match Factory

Emre, un procuror tânăr și conștiincios, tocmai a fost detașat într-un oraș mic afectat de conflicte legate de alimentarea cu apă și de scandaluri politice. La început este primit călduros, dar apoi este antrenat din ce în ce mai mult în interacțiuni tensionate și implicat în politica locală, împotriva dorinței sale. Atunci când Emre se împrietenește cu proprietarul ziarului local, presiunea crește în urma unor zvonuri scandalozose.

Emin Alper (n. 1974, Konya) a studiat istoria modernă a Turciei, are un doctorat în domeniu și predă la Universitatea Tehnică din Istanbul. A debutat în scurtmetraj în 2005 cu *The Letter*, urmat de *Rifat* (2006). În 2012 a realizat primul lungmetraj *Beyond the Hill* cu care ajunge în secțiunea Forum la Berlin, unde primește Premiul Caligari Film și o Mențiune specială pentru cel mai bun debut regizoral. Cel de-al doilea lungmetraj, *Frenzy* (2015), a primit Premiul Special al Juriului la Veneția, iar cu următorul film, *A Tale of Three Sisters* (2019), ajunge în competiție la Berlin.

Festivaluri și premii:

2022: Cel mai bun montaj - European Film Awards; Premiul Publicului - Thessaloniki FF; Cel mai bun film - Pula IFF; Cel mai bun film, Cel mai bun scenariu - Ankara IFF; Cel mai bun film, Cea mai bună regie - Antalya Golden Orange FF; Premiul Special al Juriului, Premiul Publicului - International Crime and Punishment FF; Cannes IFF; Sofia IFF; Sydney IFF; Munich IFF.

Burning Days* este unul dintre cele 5 filme nominalizate pentru **Premiul Publicului LUX, acordat de către Parlamentul European și European Film Academy, în parteneriat cu Comisia Europeană și Europa Cinemas. Accesează <https://luxaward.eu/ro> pentru a vota și pentru mai multe detalii.



Câmpuri magnetice / Magnetic Fields / Magnitika pedia

Grecia, 2021, 78' (road movie)

Vorbit în greacă | Subtitrat în română

Regia: Yorgos Goussis | **Scenariul:** Yorgos Goussis, Elena Topalidou, Antonis Tsiotsiopoulos | **Imaginea:** Yorgos Koutsaliaris | **Montajul:** Dimitris Polyzos
Muzica: Lefteris Volanis | **Cu:** Elena Topalidou, Antonis Tsiotsiopoulos, Nikos Spanidis, Dimitris Smaelis, Dimitris Bouzos, Froso Tzanetatou
Distribuit de: Heretic

Elena călătorește singură, cu mașina, dar decide să schimbe traseul și ia feribotul către una dintre insule. Pe același feribot se află și Antonis, în drum spre cimitirul insulei, unde speră să îngroape o cutie cu oseminte. Când mașina acestuia se strică, Elena îl ajută să ajungă la hotel și apoi la cimitir, unde li se spune că, din motive birocratice, cutia nu poate fi lăsată acolo. Simțindu-se bine în compania celuilalt, cei doi decid să continue călătoria în căutarea unui loc bun pentru oseminte.

Yorgos Goussis (n. 1986, Atena) a studiat design grafic și este unul dintre cei mai cunoscuți creatori de benzi desenate și romane grafice din Grecia. În 2019 a debutat ca regizor de film cu documentarul scurt *Arm Wrestler*, iar *Câmpuri magnetice* reprezintă debutul lui în lungmetraj.

Festivaluri și premii:

2021: Premiul Fipresci, Premiul pentru cel mai bun film din partea Asociației Criticilor de Film, Cel mai bun film de debut - Thessaloniki IFF.

2022: Cel mai bun film, Cel mai bun debut, Cel mai bun scenariu, Cea mai bună actriță, Cea mai bună muzică - Premiile Academiei Elene de Film; Valdivia IFF.





Cu tot cu oase / Bones and All

Italia - S.U.A, 2022, 130' (dramă, horror, 14+)

Vorbit în engleză | Subtitrat în română

Regia: Luca Guadagnino | **Scenariul:** David Kajganich, după romanul omonim al scriitoarei Camille DeAngelis | **Imaginea:** Arseni Khachaturan
Montajul: Marco Costa | **Muzica:** Trent Reznor, Atticus Ross
Cu: Taylor Russell, Timothée Chalamet, Mark Rylance, André Holland, Chloë Sevigny, Jessica Harper, David Gordon Green, Michael Stuhlbarg
Distribuit de: MGM

Luca Guadagnino s-a depășit pe sine cu acest horror poetic, în care pericolele, umorul și încărcătura emoțională se echilibrează perfect. The Guardian

Prima dragoste îi găsește pe Maren, o tânără care învață cum să supraviețuiască la marginea societății, și pe Lee, un rătăcitor singuratic, în timp ce pornesc împreună într-o odisee de o mie de mile care îi poartă pe drumurile secundare, potecile ascunse și capcanele Americii lui Ronald Reagan, încercând să-și găsească propriul loc într-o lume plină de pericole și lipsită de toleranță.

Luca Guadagnino (n. 1971, Palermo) este regizor, scenarist și producător. A studiat literatură la Universitatea din Palermo și ulterior a absolvit Universitatea Sapienza din Roma. Guadagnino și-a făcut debutul regizoral în 1999 cu lungmetrajul *The Protagonists*. Din filmografia sa mai fac parte *Melissa P.* (2005), *I am Love* (2009, cu Tilda Swinton, nominalizat la Globul de aur), *A Bigger Splash* (2015), *Suspiria* (2018) etc. Colaborarea cu Timothée Chalamet a început cu filmul *Call Me by Your Name* (2017, Oscar pentru cel mai bun scenariu) și a continuat cu *Bones and All*.

Festivaluri și premii:

2022: Leul de Argint pentru cea mai bună regie, Cel mai bun actor tânăr - Venice IFF; Cel mai bun scenariu - Las Vegas Film Critics Society Awards; Sunset Film Circle; Dublin Film Critics Circle Awards; Fest IFF; Chicago Film Critics Association Awards.

2023: CinEuphoria Awards; David di Donatello Awards.

Cum să fiu mort, dacă-s viu?

A Cautionary Tale

România - Mare Britanie, 2023, 79' (documentar)

Vorbit în română | Subtitrat în engleză

Regia, scenariul, imaginea, montajul: Ilinca Călugăreanu

Muzica: Ruben De Gheselle | **Cu:** Reliu Constantin, Ilinca Călugăreanu, Jonathan Stanners, Aurica Constantin, Cristian Căliniță, Ermina Teodorescu, Cornel Teodorescu | **Produx de:** Tangaj Production / Vernon Films

O poveste neobișnuită despre viață și moarte.

O regizoare începe să urmărească povestea unui bărbat care duce de unul singur o bătălie chinuitoare împotriva unui sistem kafkian, care refuză să recunoască că este în viață. Pe măsură ce camera filmează și zilele se transformă în săptămâni, ea devine periculos de implicată în demersul lui. Dar povestea din spatele poveștii este mult mai întunecată și mai tristă decât și-ar fi putut imagina ea.

Ilinca Călugăreanu (n. 1981, Cluj-Napoca) este o regizoare româncă, stabilită în Marea Britanie. În urmă cu trei ani, împreună cu doi colegi, a înființat Vernon Films. Cu studii de sociologie și antropologie, filmele ei sunt un amestec de ficțiune și documentar, explorând forme hibride de povestire. Printre documentarele realizate de ea se numără: *Chuck Norris vs Communism* (2015), *A Cops and Robbers Story* (2020), *The Joys and Sorrows of Young Yugu* (2022). A participat în programe precum Berlinale Talents (2017), Chicken&Egg Accelerator Lab Grantee (2018), Sundance Institute National Geographic Fellow (2108), Sundance Sound and Music Labs Directing Fellow (2019) și SFFILM Rainin Screenwriting Grantee (2020). În 2023, Ilinca a primit prestigiosul premiu Chicken&Egg, care recunoaște și promovează regizoarele cu voci unice.

Festivaluri:

2023: Cinequest IFF.



18 mai, ora 20:30, Cinema Elvire Popesco (+Q&A)

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN



Dragă Thomas / Dear Thomas / Lieber Thomas

Germania, 2021, 156' (dramă, biografie)

Vorbit în germană, engleză | Subtitrat în română

Regia: Andreas Kleinert | **Scenariul:** Thomas Wendrich | **Imaginea:** Johann Feindt | **Montajul:** Gisela Zick | **Muzica:** Daniel Michael Kaiser
Cu: Albrecht Schuch, Jella Haase, Ioana Iacob, Jörg Schüttauf, Anja Schneider
Distribuit de: The Match Factory

O biografie uimitoare a rebelului, artistului, poetului, scriitorului, traducătorului și regizorului est-german Thomas Brasch.

Germania de Est este încă o țară tânără, dar Thomas Brasch este deja un neadaptat. Tatăl său, Horst, vrea să ajute la formarea noului stat german, dar Thomas, fiul cel mare, ar prefera să fie scriitor. Este nevrotic, visător și rebel. Prima sa piesă este interzisă, iar la scurt timp este dat afară de la școala de film. Când tancarurile sovietice traversează Praga în 1968, Thomas și alți studenți demonstrează pe străzile Berlinului. Propriul său tată îl raportează la Stasi, astfel că Thomas ajunge la închisoare. Eliberat condiționat, muncește din greu într-o fabrică, iubește și suferă, scrie despre dragoste, revoltă și moarte. Fără nicio perspectivă de a fi auziți în Germania de Est, Thomas și femeia pe care o iubește pleacă în Occident, unde primește apreciere, cărțile sale devin bestselleruri și face filme.

Andreas Kleinert (n. 1962, Berlin) a lucrat după absolvirea liceului ca intern în studiourile DEFA din Potsdam. A urmat apoi cursurile de regie la Universitatea Konrad Wolf din Babelsberg, pe care a absolvit-o cu *Farewell, Joseph* (1989), selectat în competiție la Locarno și nominalizat la Oscarurile studențești. A realizat numeroase producții de televiziune, dar și filme de ficțiune, printre care: *Lost Landscape* (1992), *Outside Time* (1995), *In the Name of Innocence* (1997), *Paths in the Night* (1999), *Head under Water* (2007), *Haus und Kind* (2008), *Boundaries* (2010) etc. Din 2006 este profesor la cursul de regie de film și televiziune la Universitatea din Babelsberg.

Festivaluri și premii:

2021: Cel mai bun film, Cel mai bun actor - Tallinn Black Nights IFF; Cel mai bun film, Cea mai bună regie, Cel mai bun scenariu, Cea mai bună imagine - Premiile Academiei Germane de Film; München FF; Koln IFF.



Eu și golul din mine / My Emptiness and I Mi vacío y yo

Spania, 2022, 98' (dramă, transgender +18)

Vorbit în spaniolă, franceză | Subtitrat în română

Regia și montajul: Adrián Silvestre | **Scenariul:** Adrián Silvestre, Raphaëlle Perez, Carlos Marquès-Marcet | **Imaginea:** Laura Herrero Garvín

Sunetul: Nacho Ortuzar | **Cu:** Raphaëlle Pérez, Alberto Díaz, Marc Ribera, Isabel Rocatti, Carles Fernández Guía, Carmen Moreno | **Distribuit de:** Filmin

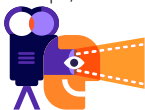
Construit în jurul jocului actoricesc superb și provocator al Raphaëllei Perez, Eu și golul din mine îl confirmă pe Adrián Silvestre drept unul dintre noile talente regizorale remarcabile ale Spaniei. Screen Daily

Raphi visează la povești cu prinți și familii tradiționale. Dar, în realitate, lucrând într-un call center din Barcelona, se confruntă uneori cu întâlniri amoroase jenante și este diagnosticată de terapeutul ei ca având disforie de gen. Este o perioadă confuză, iar femeia trans își face tranziția și își vede de viața de zi cu zi. Vorbește deschis cu colegii, prietenii queer și bărbații pe care îi întâlnește prin intermediul aplicațiilor. În pofida tuturor sfaturilor pe care le primește, se dovedește că timpul și experiența o vor ajuta să-și accepte locul în această lume.

Adrián Silvestre (n. 1981, Valencia) a studiat comunicare audiovizuală, regie de film și istoria artei contemporane la Madrid, Roma și Havana. A debutat în lungmetraj cu *The Objects of Love* (2016), selecționat și premiat în numeroase festivaluri internaționale. Cu cel de-al doilea lungmetraj, documentarul *Sediments* (2021), a câștigat Premiul special al juriului la Salonul și Premiul pentru cel mai bun documentar la Cinespaña Toulouse.

Festivaluri și premii:

2022: Premiul Special al Juriului - Málaga Spanish FF; Mențiune de onoare - Wicked Queer, The Boston LGBT FF; Premiul Publicului - Toulouse Cinespaña; Cea mai bună regie - Thessaloniki IFF; Cea mai bună actriță - L.A. Outfest; Cel mai bun film - Guadalajara IFF; Mențiune specială - Festival Mix Milano; Cel mai bun film - D'A Film Festival Barcelona; Premiul Juriului tânăr - Crossing Europe; Gaudí Awards; Santa Barbara IFF; San Sebastián IFF; Rotterdam IFF.



17 mai, ora 20:30, Sala Auditorium - MNAR / 10 mai: Timișoara

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN



Femeie pe acoperiș / Woman on the Roof

Polonia - Franța - Suedia, 2022, 95' (dramă)

Vorbit în polonă | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Anna Jadowska | **Imaginea:** Ita Zbronic-Zajt

Montajul: Julia Gregory, Piotr Kmiecik | **Muzica:** Katharina Nuttall

Cu: Dorota Pomykala, Bogdan Koca, Adam Bobik | **Distribuit de:** Loco Films

Anna Jadowska a creat un film rafinat, care reușește să fie pe cât de devastator și personal, pe atât de plin de speranță și amuzant. Tribeca FF

Mira, o femeie de 60 de ani, pare să aibă o viață normală. Într-o dimineață ca oricare alta, se trezește devreme, pune hainele familiei la uscat, cumpără mâncare pentru pește și jefuiește o bancă cu un cuțit de bucătărie. Curând, descoperă că nevoia de iubire e mai presus de nevoia de bani.

Anna Jadowska a absolvit Școala de Film din Łódź și un master în regie la Școala Andrzej Wajda. Lungmetrajele *Touch Me* (2003) și *Corridor* (2004) au fost selectate în secțiunea Forum, la Berlinale, respectiv în Semaine de la Critique, la Cannes. Precedentul lungmetraj, *Wild Roses* (2017), a câștigat mai multe premii la festivalurile de la Stockholm și Cottbus.

Festivaluri și premii:

2022: Cea mai bună actriță - Tribeca FF; Cea mai bună regie, Cea mai bună imagine - Cameraimage; Cea mai bună actriță - Polish FF; Calgary IFF; Polish Film Awards.



FRANȚA

Fiara din junglă / The Beast in the Jungle La Bête dans la jungle

Franța - Belgia - Austria, 2023, 103' (dramă)

Vorbit în franceză | Subtitrat în română

Regia: Patric Chiha | **Scenariul:** Patric Chiha, Axelle Ropert, Jihane Chouaib

Imaginea: Céline Bozon | **Montajul:** Karina Ressler, Julien Lacheray

Muzica: Yelli Yelli & Florent Charissoux, Dino Spiluttini

Cu: Anaïs Demoustier, Tom Mercier, Béatrice Dalle, Martin Vischer, Sophie Demeyer, Pedro Cabanas | **Distribuit de:** Les Films du Losange

Adaptare liberă după romanul lui Henry James, *Fiara din junglă* spune povestea amețitoare a unui bărbat și a unei femei care, timp de douăzeci și cinci de ani, frecventează un imens club de noapte în așteptarea unui eveniment misterios. Din 1979 până în 2004, urmărim istoria muzicii de la disco la tehno, povestea unei iubiri și mai ales a unei obsesii. Când evenimentul misterios se întâmplă în sfârșit, totul devine o tragedie.

Patric Chiha (n. 1975, Viena) este un regizor austriac de origine maghiară și libaneză. S-a mutat la Paris la 18 ani pentru cursuri de design vestimentar, apoi a studiat montajul la Școala de film INSAS din Bruxelles. Scurtmetrajele și documentarele sale (*Home* și *Les Messieurs*) au fost selectate în numeroase festivaluri de film. În 2009 a regizat primul său lungmetraj, *Domaine*, cu Béatrice Dalle, care a avut premiera la Mostra di Venezia. Au urmat *Boys like Us* (2014) și, ulterior, documentarele *Brothers of the night* (2016) și *If it were Love* (2019), ambele cu premiera la Berlinale.

Festivaluri și premii:

2023: Berlin IFF; Cele mai bune costume - Diagonale: Festival of Austrian Film.



20 mai, ora 20:00, Cinemateca Union

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN



Frică / Fear / Strah

Bulgaria, 2020, 100' (dramă romantică)

Vorbit în bulgară, engleză | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Ivaylo Hristov | **Imaginea:** Emil Kristov

Montajul: Toma Washarov | **Muzica:** Kiril Donchev

Cu: Stoyan Bochev, Krassimir Dokov, Michael Flemming, Miroslava Gogovska, Ivan Savov, Svetlana Yancheva | **Distribuit de:** Films2C

O comedie dezarmantă care pledează pentru toleranță și tratează cu umor sec tema refugiaților și a xenofobiei. Variety

Svetla, o văduvă care și-a pierdut recent locul de muncă, locuiește lângă granița bulgaro-turcă. Aici există un număr mare de refugiați, în căutarea unui adăpost. Într-o zi, Svetla întâlnește un refugiat din Africa și asta îi schimbă viața.

Ivaylo Hristov (n. 1955, Sofia) este actor și regizor, cu peste 50 de roluri în teatru și peste douăzeci în lungmetraje. A regizat numeroase spectacole de teatru. A debutat în lungmetraj în 2003 cu *Emigrants*, regizat împreună cu Lyudmil Todorov și care a călătorit în numeroase festivaluri de film. Din filmografia sa mai fac parte *Footsteps in the Sand* (2010) și *Losers* (2015), o poveste captivantă despre maturitate.

Festivaluri și premii:

2020: Cel mai bun film - Tallinn Black Nights FF; Cairo IFF.

2021: Cel mai bun film - Sofia IFF; São Paulo IFF; Fajr FF; Santa Barbara IFF; Minneapolis St. Paul IFF; Trieste FF; Tarkovsky FF - Zerkalo; Nòt FF.

2022: Mențiune specială - Palm Springs IFFF.



Gigi, omul legii / The Adventures of Gigi the Law / Gigi la legge

Italia - Franța - Belgia, 2022, 99' (docu-ficțiune)

Vorbit în italiană | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Alessandro Comodin | **Imaginea:** Tristan Bordmann
Montajul: João Nicolau | **Sunetul:** Julien Courroye | **Cu:** Pier Luigi Mecchia,
 Ester Vergolini, Annalisa Ferrari, Tomaso Cecotto, Massimo Piazza
Distribuit de: Shellac

Gigi este ofițer de poliție într-o zonă rurală unde nu se întâmplă mai nimic. Într-o zi însă, o tânără se aruncă în fața trenului. Urmează un val de sinucideri inexplicabile, ceea ce îl face pe Gigi să înceapă să investigheze o lume bizară, la granița dintre realitate și fantezie, în care o grădină se transformă într-o junglă și în care un polițist mereu cu zâmbetul pe buze speră să găsească iubirea.

Alessandro Comodin (n. 1982, Italia) a studiat regia de film la INSAS în Bruxelles. Locuiește în Paris, dar îi place să filmeze în regiunea natală, o zonă rurală din nord-estul Italiei. Primul său documentar scurt, *Jagdfieber* (2008), a fost în selecția Quinzaine des Réalisateurs, la Cannes, în 2009. A debutat în lungmetraj în 2011 cu *Summer of Giacomo*, pentru care a primit Leopardul de Aur al secțiunii Cineasti del Presente la Locarno, urmat de *Happy Times Will Come Soon* (2016), a cărui premieră a avut loc la Cannes, în Semaine de la Critique.

Festivaluri și premii:

2022: Premiul Special al Juriului - Locarno IFF; Premiul Juriului - Villa Médicis FF; São Paulo IFF; New York IFF; Ghent IFF.

2023: BAFICI - Buenos Aires IF of Independent Cinema; ZagrebDox; Sofia IFF; True/False Film Fest; IndieLisboa IFF.



20 mai, ora 17:30, Cinema Elvire Popesco

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN

Hyperland

Germania, 2021, 107' (Sci-Fi, thriller)

Vorbit în germană | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Mario Sixtus | **Imaginea:** Hajo Schomerus

Montajul: Sandra Brandl | **Muzica:** Andreas Resch | **Cu:** Lorna Ishema, Samuel Schneider, Maximilian Pekrul, Reza Brojerdi, Daniel Bohrer, David Daria, Yung Ngo | **Produs de:** Busse

SF-ul și thrillerul se suprapun într-o distopie utopică, în care rețelele de socializare au preluat complet controlul.

În viitor, reputația fiecărui om și, prin urmare, capacitatea sa de a lucra și de a comunica, ține de un contor de karma. Evaluările altor persoane pot crește contorul de karma, dar îl pot și scădea, afectând credibilitatea unei persoane. Acțiunile fiecărui individ pot fi văzute de oricine și sunt introduse într-un sistem de rating. Cei care sunt priviți cu ochi buni de către public sunt recompensați cu privilegii. Protagonista Cee este un agent pentru muzicieni și, după o tentativă de viol, devine victima unei campanii de defăimare care îi pune viața în mare pericol.

Mario Sixtus (n. 1965, Berlin) este scriitor și regizor independent. A început prin a scrie pentru presa scrisă și online. De mulți ani produce documentare și filme de televiziune, în special pentru Arte și ZDF, printre care seria *Electrical Reporter*, premiată cu Grimme Online Award, și filmul *Operation Naked*, nominalizat la Premiul Grimme. În eseu său din 2019, *De ce să ne gândim la viitor?*, Sixtus analizează din unghiuri surprinzătoare modul în care abordăm viitorul.

Festivaluri:

2021: Koln IFF.



Iubirea nu e o portocală

Love is not an Orange

Belgia - Franța - Olanda - Republica Moldova, 2023, 73' (documentar)

Vorbit în limba moldovenească

Regia și scenariul: Otilia Babara | **Montajul:** Pierpaolo Filomeno

Sunetul: Mark Glynne | **Distribuit de:** Taskovski Films

Otilia Babara surprinde fragilitatea relațiilor de familie văzute prin ochii unei generații de mame și fiice, care au fost forțate să trăiască separat pentru a supraviețui, într-o țară post-sovietică prinsă în tranziția de la comunism la capitalism.

Documentarul *Iubirea nu e o portocală* este realizat în întregime din arhive de familie – peste 100 de ore de înregistrări folosite pentru a întreține comunicarea între familiile rămase în țară și mamele plecate la muncă în străinătate.

Otilia Babara este o regizoare din Republica Moldova, în prezent stabilită la Bruxelles. Și-a făcut studiile la Academia de Muzică, Teatru și Arte Plastice din Chișinău și a absolvit un masterat în film documentar DOCnomads. În 2013 a fost selectată în programul Berlinale Talents Campus.

Filmul său de debut, scurtmetrajul de ficțiune *Covorul*, este un film de referință printre filmele studențești din Moldova, fiind selecționat și premiat în numeroase festivaluri. A mai regizat și produs scurtmetrajele *Irene* (2015) și *Femei pe pânză* (2009) premiat la Festivalul Astra Film și Cronograf.

Festivaluri și premii:

2022: Silver Eye Award - Jihlava FF; Central European Initiative Award - Trieste FF; DokLeipzig; London Film Week: GZDOCS.

2023: Visions du Reel; Sofia IFF; OneWorld Romania; Zagreb Dox; Doc Fortnight; MoMA's IF of Nonfiction Film and Media; Sofia IFF.





Minsk

Estonia, 2022, 82' (dramă)

Vorbit în estoniană | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Boris Guts | **Imaginea:** Daria Likhacheva

Cu: Yuliya Aug, Alexey Maslodudov, Anastasia Shemyakina, Anastasia Pronina, Danil Steklov | **Distribuit de:** Wide

Minsk este un film dureros și foarte important. Minsk este orașul fricii, orașul iubirii, orașul libertății...

Minsk, august, 2020. Pasha și Yulia, un cuplu de tineri căsătoriți, ies seara în oraș și se trezesc în mijlocul unor proteste civile. O plimbare obișnuită se transformă într-un iad, pe măsură ce oameni nevinovați devin victime ale brutalității poliției...

Boris Guts s-a născut în 1980 în Rusia și este producător și regizor. Din filmografia sa mai fac mai parte *We Look Good in Death* (2019) și *Fagot* (2018).

Minsk a fost realizat dintr-un singur cadru, fără tăieturi de montaj.

Festivaluri și premii:

2022: Premiul Fipresci - Cottbus Festival of East European Cinema; Tallinn Black Nights FF.

2023: Bergamo Film Meeting; Pune IFF; Tromsø IFF.



Muzică / Music

Germania - Franța - Serbia, 2023, 108' (dramă)

Vorbit în greacă, germană, engleză | Subtitrat în română

Regia, scenariul, montajul: Angela Schanelec | **Imaginea:** Ivan Markovic
Muzica: Doug Tielli | **Cu:** Aliocha Schneider, Agathe Bonitzer, Argyris Xafis, Marisha Triantafyllidou, Frida Tarana, Ninel Skrzypczyk, Wolfgang Michael
Distribuit de: Shellac

Enigmatic în formă și fără compromisuri în intenție, un film formal impresionant.
 IndieWire

Muzică se prăbușește peste noi ca o stea ieșită de pe orbită, cu geografia lui instabilă, cu temporalitatea plină de abisuri, cu opacitatea substanțială, cu claritatea orbitoare, cu cuvintele rare și cu povestea lui dincolo de orice retorică narativă. Cahiers du Cinéma

Abandonat la naștere în munții Greciei într-o noapte furtunoasă, Jon este adoptat, fără să-și fi cunoscut tatăl sau mama. Adult, o întâlnește pe Iro, gardian în închisoarea unde este încarcerat, în urma unui accident tragic. Ea pare să-i caute prezența, are grijă de el, îi înregistrează muzică. Jon începe să-și piardă vederea... Din acest moment, pentru fiecare pierdere pe care o suferă, va câștiga ceva în schimb.

Angela Schanelec (n. 1962) este actriță, regizoare și scenaristă. A studiat actoria la Hochschule für Darstellende Kunst în Frankfurt și regia la Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (dffb). Din filmografia sa fac parte: *My Sister's Good Fortune* (1995), *Places in Cities* (1998, a avut premiera la Cannes, în secțiunea Un Certain Regard), *Marseille* (2004, selecționat la Cannes, Un Certain Regard), *Orly* (2010), *The Dreamed Path* (2016), *I was at home, but...* (2019, Ursul de Argint pentru regie la Berlinale). În *Muzică* revine cu o redare contemporană foarte proprie și surprinzătoare a tragediei lui Oedip.

Festivaluri și premii:

2023: Cel mai bun scenariu - Berlin IFF; IndieLisboa IFF; Hong Kong IFF.



19 mai, ora 20:30, Cinema Elvire Popesco

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN

Narcoză / Narcosis

Olanda, 2022, 110' (dramă)

Vorbit în olandeză | Subtitrat în română

Regia: Martijn de Jong | **Scenariul:** Laura van Dijk & Martijn de Jong

Imaginea: Martijn van Broekhuizen | **Montajul:** Lot Rossmark

Muzica: Jorrit Kleijnen, Jacob Meijer | **Cu:** Thekla Reuten, Fedja van Huêt, Sepp Ritsema, Lola van Zoggel | **Distribuit de:** September Film

O poveste universală despre iubire și pierdere.

Viața unei familii foarte unite este tulburată profund atunci când tatăl, scafandru profesionist, nu mai revine la suprafață în timpul unei expediții. Cei rămași în urmă, mama și doi copii, caută fiecare răspunsuri și explicații care să îi ajute să înfrunte pierderea suferită.

Martijn de Jong a absolvit Academia de Artă olandeză Willem de Kooning în 2004 și a lucrat ca director de creație în diverse agenții de publicitate. Apoi a studiat la Academia de Film olandeză, unde a absolvit în 2010 cu un scurtmetraj despre frica de fericire, cu care a câștigat ulterior atât Premiul Publicului, cât și o nominalizare la Oscarul studentesc. Următoarele sale filme: *Stand-by me* a fost alegerea Olandei pentru premiile Academiei, iar *Free* a câștigat numeroase premii în festivalurile internaționale de film.

Festivaluri și premii:

2022: Mențiune specială, Premiul Publicului - Thessaloniki IFF; Cel mai bun film - Cairo IFF; Golden Calf pentru cea mai bună imagine, Cele mai bune costume, Cea mai bună actriță în rol principal și Cel mai bun film din partea criticilor de film - Festivalul Filmului Olandez.

2023: Santa Barbara IFF.



Nepotul / The Grandson / Az unoka

Ungaria, 2022, 115' (dramă)

Vorbit în maghiară | Subtitrat în română

Regia: Kristóf Deák | **Scenariul:** Kristóf Deák, Nina Kov | **Imaginea:** Róbert Maly | **Montajul:** Manó Csillag | **Muzica:** Adam Balazs | **Cu:** Gergely Blahó, Tamás Jordán, Gábor Jászberényi, Judit Pogány, Judit Bárdos, Laura Döbrösi, János Papp, Ildikó Hámori, Teri Tordai, Kriszta Szalay, Ildikó Hübösvölgyi
Distribuit de: Fórum Hungary

Viața unui tânăr este dată peste cap atunci când bunicul său cade victimă unei escrocherii elaborate.

Nepotul este o poveste de maturizare sub forma unui thriller polițist cu elemente de comedie neagră. Protagonistul acestei ciudate povești de răzbunare, plasată în prezent, este Rudi, un băiat blând, intelectual și bine crescut. După ce bunicul său cade victima unei înșelăciuni odioase, Rudi este hotărât să își facă singur dreptate. Însă are nevoie de ingeniozitate și încredere în sine și, desigur, de niște aliați.

Kristóf Deák (n. 1982, Budapesta) este regizor, scenarist și producător. Din filmografia sa fac parte *Sing* (Premiul Oscar pentru cel mai bun scurtmetraj în 2017), *Best Game Ever* (2018), *Foglyok* (2019) și numeroase producții TV.



16 mai, ora 18:00, Sala Auditorium - MNAR / 12 mai: Timișoara

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN

Nucul / Silenced Tree / Ceviz Ağacı

Turcia - Iran, 2020, 118' (dramă)

Vorbit în turcă / Subtitrat în română

Regia și scenariul: Faysal Soysal | **Imaginea:** Vedat Özdemir

Montajul: Mostafa Kherghehpooosh | **Muzica:** Payam Azadi | **Cu:** Serdar Orçin, Sezin Akbaşoğulları, Kübra Kip, Ali Mert Yavuzcan, Şebnem Dilligil, Rıza Akın | **Distribuit de:** Bir Film, ArtHood Entertainment

Hayati este scriitor și suferă nu doar de o criză de inspirație, ci și de o criză în căsnicie. Se încăpățânează să salveze un nuc uscat din grădina casei părintești și pe măsură ce sapă în trecut și cercetează cauza morții tatălui său, devine tot mai confuz și mai singuratic.

Faysal Soysal (n. 1979, în Batman) a abandonat facultatea de medicină pentru a se concentra asupra poeziei și cinematografeii. A studiat regia de film în Teheran, unde a realizat mai multe scurtmetraje, *Forbidden Dream*, *The Day I became my Mother*, *Dreams of Lost Time*, *Mizanscene*, *What Time it is?* selectate în festivaluri internaționale de film.

În 2008 a fost selectat într-un program de studiu la New York Film Academy, iar în 2009 a participat în Talent Campus, în cadrul Festivalului de Film de la Sarajevo. Debutează în lungmetraj în 2013, cu *Crossroads* (Premiul de regie la Festivalul de Film de la Ankara).

A realizat mai multe seriale documentare pentru Al Jazeera și TRT TV, a publicat cărți de poezie și critică de film și este directorul Festivalului Internațional de Film de Scurtmetraj Amity.

Festivaluri și premii:

2021: Cel mai bun film - Munich Film Awards; Cel mai bun film - San Diego Movie Awards; Cel mai bun film - Brazil IFF; Cel mai bun film - Hamilton New York FF; Cel mai bun film - Filmfest Bremen; Cel mai bun film - London City Film Awards; Cel mai bun film - Torino Underground Cinefest; Istanbul FF; Nepal IFF; The Fine Arts FF; Beijing IFF.



Omul cu răspunsurile / The Man With the Answers / O Anthropos me tis Apantiseis

Cipru - Grecia - Italia, 2021, 80' (dramă, roadtrip, LGBTQ+)

Vorbit în engleză, greacă, germană, italiană | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Stelios Kammitis | **Imaginea:** Thodoros Mihopoulos

Montajul: Livia Neroutsopoulou | **Muzica:** Francesco Cerasi

Cu: Vasilis Magouliotis, Anton Weil, Stela Fyrogeni | **Distribuit de:** m-appeal

O călătorie spontană de vară devine o călătorie a regăsirii celuilalt.

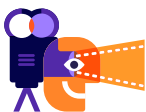
Victor, fost campion la scufundări, locuiește cu bunica sa într-un oraș de pe litoralul grecesc. Lipsit de zilele de glorie de altădată și obosit de munca la fabrica de mobilă, viața i se schimbă brusc odată cu moartea bunicii sale, când decide să plece într-o călătorie în Germania. Pe drum îl întâlnește pe Matthias, un tânăr german cu spirit liber, care se întoarce acasă. Matthias îl convinge pe Victor să-l ia cu el și, în timp ce conduc spre nord, Matthias îl provoacă pe acesta să iasă din zona de confort și să recunoască adevăratele motive din spatele călătoriei sale.

Stelios Kammitis a studiat film la SUNY Purchase, New York, după care s-a mutat la Atena, unde a lucrat alături de Theo Angelopoulos la pregătirea filmului *The Dust of Time* și de coregraful Dimitris Papaioanou pentru spectacolul *Medea2*, dar și ca scenarist freelancer pentru diverse seriale TV. A debutat în lungmetraj în 2012 cu *Jerks*, iar în 2015 a scris, produs și regizat scurtmetrajul *Downhill*.

Premii și festivaluri:

2021: Premiul Publicului - Beijing IFF; Premiul Publicului - Thessaloniki IFF; Cel mai bun scenariu - KASHISH Mumbai Queer IFF; Mardi Gras FF Sydney; Melbourne Queer FF; Roze Filmdagen Santa Barbara IFF; Outshine Miami; FIRE!! Mostra Internacional de Cine Gai i Lesbìa; Lovers IFF; CineDays Festival of European Film; Humen FF; Guadalajara IFF; MIX Copenhagen; Raindance IFF; Seoul Pride IFF.

2022: Niemeyer Center LGTBI FF; Mix México; Sziget Festival.



18 mai, ora 20:00, Cinemateca Union / 10 mai: Timișoara

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN



Onoda, 10.000 de nopți în junglă

Onoda: 10,000 Nights in the Jungle

Onoda - 10 000 nuits dans la jungle

Franța - Germania - Belgia - Italia - Japonia - Cambodgia, 2021, 167'
(dramă de război)

Vorbit în japoneză, filipineză | Subtitrat în română

Regia: Arthur Harari | **Scenariul:** Arthur Harari și Vincent Poymiro

Imaginea: Tom Harari | **Montajul:** Laurent Sénéchal | **Muzica:** Sebastiano de Gennaro, Enrico Gabrielli, Andrea Poggio, Sato Gak și Olivier Marguerit

Cu: Yūya Endō, Yūya Matsuura, Shinsuke Katō, Issey Ogata, Kai Inowaki

Distribuit de: Le Pacte

Onoda nu e doar o examinare a războiului prin viața unui soldat japonez, ci și o odisee personală, o privire intimă și amețitoare asupra lumii și a istoriei.

Japonia, 1944. Soldatul Hiroo Onoda, 22 ani, este trimis pe Lubang, o mică insulă din Filipine pentru a lupta împotriva ofensivei americane. Deși Japonia capitulează, Onoda, antrenat să supraviețuiască în junglă în orice condiții, ignoră vestea, ducând mai departe propriul război. Capitulează abia la finalul a 10.000 de zile, în tot acest timp refuzând să creadă că Al Doilea Război Mondial a luat sfârșit.

Arthur Harari (n. 1981, Paris) a regizat mai multe filme scurte și medii:

La main sur la gueule (2007), *Peine perdue* (2013), care au fost remarcate în multe festivaluri. În 2017, primul său film, *Diamant noir*, a fost nominalizat de două ori la César, unde a primit premiul pentru Cel mai bun actor debutant (Niels Schneider). *Onoda* a fost proiectat în deschiderea secțiunii Un Certain Regard în 2021, la Festivalului de Film de la Cannes.

Festivaluri și premii:

2021: Cel mai bun film străin - São Paulo IFF; Cannes IFF; Haifa IFF; Seville European FF; Busan IFF.

2022: Cel mai bun scenariu - César Awards, Franța; Magritte Awards, Belgia; Lumière Awards; International Cinephile Society Awards; Faro Island IFF.



Ordinary Failures / Běžná selhání

Cehia - Ungaria - Italia - Slovacia, 2022, 84' (dramă)

Vorbit în cehă | Subtitrat în română

Regia: Cristina Groșan | **Scenariul:** Klára Vlasáková | **Imaginea:** Márk Györi

Montajul: Anna Meller | **Muzica:** Pjoni | **Cu:** Tatjana Medvecká, Beáta Kaňoková, Nora Klimešová, Vica Kerekes, Adam Berka, Rostislav Novák Jr, Jana Stryková, Luboš Veselý | **Distribuit de:** Totem Films

Reverberează, rezonează, îți rămâne în minte și te schimbă într-un mod special.

Reflex.Cz

Un portret sumbru și dulce-amar al modului în care viața și moartea pot fi interpretate ca eșecuri banale, cu care toți ne confruntăm și experimentăm.

lonCinema

Un fenomen natural misterios le întrerupe ziua unei adolescente excentrice, unei mame anxioase și unei proaspete văduve. Pe măsură ce lumea lor se dezintegrează, cele trei femei se luptă să-și (re)găsească locul în viață.

Cristina Groșan (n. 1987, Arad) este artist vizual, regizoare și scenaristă. A studiat la Facultatea de Teatru și Televiziune a Universității Babeș-Bolyai din Cluj și a continuat cu un master în media design la Școala de Arte din Budapesta.

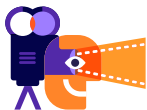
Cristina consideră scurtmetrajul o formă de artă în sine. Cel mai recent scurtmetraj al său, *Along Came a Prince* (2020), explorează tema consimțământului din două puncte de vedere, inversând rolurile obișnuite de gen. Primul său scurtmetraj, *Holiday at the Seaside* (2013), a fost proiectat la diferite festivaluri din întreaga lume, iar filmul ei de debut, *Things Worth Weeping For* (2021), a avut premiera la Sarajevo.

Festivaluri și premii:

2022: Cel mai bun regizor sub 40 de ani - Giornate degli Autori, Venice IFF; Geneva IFF - Tous Écrans; Gijón IFF; India IFF.

2023: Cleveland IFF; Czech Film Critics' Awards; Czech Society of Cinematographers.

<https://ordinaryfailures.com>



21 mai, ora 18:00, Cinema Elvire Popesco (+Q&A)

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN



PARA:DIS / PARA:DIES

Austria, 2022, 76' (dramă LGBTQ+)

Vorbit în germană | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Elena Wolff | **Imaginea:** Vivian Bausch, Ella Knorz

Montajul: Julia Windischbauer | **Muzica:** SALÓ, Annika Stein, KUOKO

Cu: Elena Wolff, Julia Windischbauer, Selina Graf, Melani Sidhu

Distribuit de: Six Pack Film

PARA:DIS este un film incomod, dureros, distractiv și explorează o relație queer complexă, subtilă din punct de vedere psihologic, cum rar vezi în cinema.

Nicole Kandioler

Jasmin și Lee se mută înapoi la Anif, în zona rurală a Salzburgului. Documentarista Amira le însoțește și le filmează relația, devenind treptat parte dintr-o constelație complicată *à trois*.

Elena Wolff (n.1993) este actriță și regizoare. După ce a absolvit Anton Bruckner Privatuniversität în 2019, a lucrat independent într-o serie de producții de teatru, film și TV. În 2021 a lansat primul ei show de stand-up - *APOKALYPSE Frau. Para:Dis*, care a avut premiera la festivalul de film Max Ophüls, este debutul ei în lungmetraj.

Premii și festivaluri:

2022: Premiul pentru cea mai bună tânără actriță - Saarbrücken FF Max Ophüls; Cea mai bună actriță - Diagonale: Festival des österreichischen Films, Graz; Mainz - FilmZ Festival des Deutschen Kinos; Rochester - ImageOut LGBT FF; Queer FF München; Crossing Europe FF Linz.

Povestea uriașilor adormiți / Tale of the Sleeping Giants / Tunturin tarina

Finlanda, 2021, 77' (documentar)

Vorbit în finlandeză | Subtitrat în română

Regia: Marko Röhr | **Scenariul:** Antti Tuuri & Marko Röhr

Imaginea: Teemu Liakka | **Montajul:** Ben Mercer | **Muzica:** Panu Aaltio

Distribuit de: Nordisk Film

Povestea uriașilor adormiți pleacă de la un mit străvechi, despre ceva ce a avut loc cu miliarde de ani în urmă, în epoca în care au fost creați primii munți de pe Pământ, martori ai originii lumii și ai catastrofelor de la începuturile lumii. Încet, munții s-au mutat mult în nord cu plăcile tectonice. De-a lungul anilor, vârfurile munților s-au erodat și rădăcinile străvechi au ieșit la suprafață. Aceste rădăcini sunt marile fjelluri din Laponia – cei mai vechi munți din lume – care arată ca niște uriași adormiți.

Marko Röhr a înființat, alături de Ilkka Matila, compania de producție MRP Matila Röhr Productions Oy și împreună au produs peste 60 de documentare și filme de televiziune. Röhr a regizat mai multe filme sub apă și despre natură, precum *Underwater Iceland*, care a primit numeroase premii în festivaluri internaționale. *Tale of the Sleeping Giants* încheie consistent trilogia despre natură și mitologie, din care mai fac parte *Tale of a Forest* (2012) și *Tale of a Lake* (2016), cel mai de succes film documentar finlandez din toate timpurile, cu aproape 200.000 de spectatori.

Festivaluri și premii:

2023: Midnight Sun FF.

2022: Cea mai bună muzică - International Film Music Critics Award (IFMCA); Jussi Awards.



Samsara

Spania, 2023, 113' (dramă)

Vorbit în swahili, laoțiană | Subtitrat în română

Regia și montajul: Lois Patiño | **Scenariul:** Lois Patiño, Garbiñe Ortega

Imaginea: Mauro Herce, Jessica Sarah Rinland | **Sunetul:** Xabier Erkizia

Cu: Amid Keomany, Toumor Xiong, Simone Milavanh, Mariam Vuaa Mtego, Juwairiya Idrisa Uwesu | **Distribuit de:** Bendita

O călătorie extraordinară, multisenzorială, prin trupuri, suflete și spațiu. Nu sunt foarte siguri că sunt persoana care eram înaintea de a-l viziona.

Leonardo Goi, The Film Stage

Una dintre cele mai copleșitoare experiențe pe care le veți avea vreodată într-un cinematograful. Loud and Clear

În fiecare dimineață, un adolescent budist vizitează casa unei femei în vârstă pentru a-i citi din Bardo Thödol, un ghid pentru călătoria dintre moarte și următoarea reîncarnare. În ultima ei zi, tânărul îi șoptește la ureche pasajele finale ale cărții, închide ochii și meditează împreună, în timp ce ea pornește într-o călătorie transformatoare către lumea de dincolo.

Lois Patiño (n. 1983, Galicia) a studiat psihologie la Universitatea Complutense din Madrid și apoi regie de film la Academia de Film din New York. Și-a finalizat studiile cu un master în documentar la Universitatea Pompeu Fabra din Barcelona. Cele mai recente filme ale sale - scurtmetrajele *Sycorax* (2021, co-regizat cu Matías Piñeiro) și *The Sower of Stars* (2022) au avut premiera la Quinzaine des Réalisateurs, Cannes și la Berlinale Shorts, iar lungmetrajele *Coast of Death* (2013) și *Red Moon Tide* (2020) au avut premiera la Locarno și Berlinale Forum. În prezent lucrează la alte două filme care vor avea premiera anul acesta și în 2024.

Festivaluri și premii:

2023: Premiul Special al Juriului - Berlin IFF; Indielisboa IFF; JEONJU IFF.



So Damn Easy Going / Så jävla easy going

Suedia - Norvegia, 2022, 91' (comedie romantică)

Vorbit în suedeză, germană | Subtitrat în română

Regia: Christoffer Sandler | **Scenariul:** Jenny Jägerfeld, Linda-Maria Birbeck, Lina Åström, Jessika Jankert, Christoffer Sandler | **Imaginea:** Nea Asphäll
Montajul: Jens Christian Fodstad, Robert Krantz | **Muzica:** Gustaf Spetz
Cu: Shanti Roney, Nikki Hanseblad, Emil Algpeus, Melina Paukkonen
Distribuit de: Trust Nordisk

O comedie fermecătoare și jucăușă, plină de pasiune adolescentină și romantism.

Mintea Joannei este ca un parc de distracții fulgurant în sezon de vârf. Are 18 ani, ADHD și are nevoie de medicamente pentru a-și menține mintea agitată sub control. Cu un tată deprimat, al cărui venit abia acoperă chiria, banii se epuizează rapid și Joanna nu își permite medicamentele. Pentru a face rost de bani, trebuie să fie inventivă. În mijlocul haosului apare Audrey, fermecătoare și încrezătoare. Din acest moment, Joannei nu-i explodează doar creierul, ci și inima.

Christoffer Sandler (n. 1986) a lucrat în film și TV din 2010. În 2018 a scris și regizat popularul serial *Ellen & Vera* (2018) pentru televiziunea națională, SVT. *So Damn Easy Going* reprezintă debutul lui în lungmetraj.

Festivaluri și premii:

2022: Premiul Juriului - Frameline San Francisco LGBTQ+ IFF; Cel mai bun film - Out on Film, Atlanta FF; Cel mai bun film - Braunschweig IFF; Göteborg IFF; Seattle IFF; BUFF Malmö; Inside Out, Toronto; Oslo Pix Ung IFF; Tallinn Black Nights FF.
 2023: Tromsø IFF.



20 mai, ora 18:00, Cinemateca Union / 13 mai: Oravița

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN



Stepa / Steppe / Bozkir

Turcia, 2019, 89' (dramă)

Vorbit în turcă / Subtitrat în română

Regia și scenariul: Ali Özel | **Imaginea:** Ümit Çakmaksoy

Montajul: Yakup Inanli, Ali Özel, Mahmut Aran | **Muzica:** Hüseyin Özel

Cu: Ahmet Özel, Hakan Emre Ünal, Mücahit Koçak, Ozan Dağara, Elif Aydın

Distribuit de: CJ ENM

O dramă delicată și emoționantă despre moarte, vinovăție și familie.

Satul în care trăiește Ahmet trebuie mutat pentru a face loc unui baraj. Ahmet nu vrea să-și părăsească locuința și mai ales soția îngropată în grădina casei, în pofida încercărilor disperate ale nepoților săi. În cele din urmă, aceștia îi cer ajutorul lui Harun, fiul cu care nu a mai vorbit de ani de zile. Timpul se scurge, iar tatăl și fiul trebuie să găsească o cale pentru a îndrepta greșelile trecutului și pentru împăcare.

Ali Özel (n. 1980, în Konya) și-a început cariera în film și publicitate în 1997, ca asistent de cameră. A semnat imaginea pentru numeroase seriale de televiziune și filme, printre acestea din urmă se numără și *The Bogeyman*, premiat la festivalurile de la Kiev și Adana. *Stepa* reprezintă debutul lui în lungmetraj, câștigător a unsprezece premii la Festivalul de la Antalya, inclusiv Premiul pentru cel mai bun film.

Festivaluri și premii:

2020: Cel mai bun film, Cea mai bună regie, Cel mai bun scenariu - Antalya Golden Orange FF; Göteborg FF; Sofia IFF; Haifa IFF.



Tereza37

Croația, 2020, 100' (dramă)

Vorbit în croată | Subtitrat în română

Regia: Danilo Šerbedžija | **Scenariul:** Lana Barić | **Imaginea:** Mirko Pivčević
Montajul: Dubravka Turić | **Muzica:** Darko Marković | **Cu:** Lana Barić, Leon Lučev, Marija Škaričić | **Distribuit de:** Focus Media

Tereza37 aruncă o privire pătrunzătoare în interiorul structurilor culturale centrate pe bărbați, din Europa de Sud-Est. Variety

Tereza are treizeci și șapte de ani și locuiește în Split. După mai multe avorturi spontane află că există posibilitatea unei incompatibilități genetice între ea și soțul ei. Presată de cei din jur, începe să-și chestioneze căsnicia, care a căzut într-o rutină, ceea ce declanșează o serie de evenimente care îi vor schimba viața, în spiritul nou găsitei libertăți.

Danilo Šerbedžija (n. 1971, Zagreb) a studiat filozofie și greacă la Facultatea din Zagreb și regie la Școala de Film a Universității din Ohio. A regizat mai multe documentare și scurtmetraje, iar lungmetrajele sale *72 Days* (2010) și *The Liberation of Skopje* (2016, co-regizat cu tatăl său, Rade Šerbedžija) au câștigat numeroase premii în festivaluri internaționale.

Festivaluri și premii:

2020: Premiul Publicului – Zagreb IFF; Cel mai bun film, Cel mai bun regizor, Cel mai bun scenariu, Cel mai bun montaj, Cel mai bun machiaj, Cea mai bună actriță în rol secundar - Pula IFF; Cel mai bun scenariu - Otranto FF; Cea mai bună actriță - Nòt Warsaw IFF; Mostra de València-Cinema del Mediterrani.

2021: Cea mai bună actriță - Fest IFF; Cea mai bună actriță - LIFFE FF; Cea mai bună regie - Balkan New FF; Cel mai bun film - Annual Aarhus FF; Beirut International Women FF.

2022: Cel mai bun film - Close:Up Reykjavík FF; Athens IFF.





Trebuie să veniți s-o vedeți / You Have to Come and See It / Tenéis que venir a verla

Spania, 2023, 64' (comedie)

Vorbit în spaniolă | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Jonás Trueba | **Imaginea:** Santiago Racaj | **Montajul:** Marta Velasco | **Muzica:** Álvaro Silva Wuth, Educardo Castro | **Cu:** Itsaso Arana, Vito Sanz, Francesco Carril, Irene Escolar | **Distribuit de:** Atalante

O meditație amplă și revigorantă despre prietenie, filozofie, artă și ping-pong. Jonás Trueba este un maestru al miniaturilor cinematografice pline de profunzime. Variety

Două cupluri pe la vreo treizeci de ani au discuții aprinse despre elementele esențiale ale vieții lor, care se desfășoară între Madrid și suburbiile rurale din apropiere, discuții impregnate de o melancolie încântătoare și umor blând.

Jonás Trueba (n. 1981, Madrid) a debutat ca regizor și co-scenarist în 2000 cu scurtmetrajul *Cero en Conciencia*. În 2001 a colaborat la scenariul comediei *Más pena que gloria*, regizată de Víctor García León, cu care a lucrat și în 2006 la scenariul filmului *Vete de mí*.

A realizat numeroase clipuri video, a regizat spectacolul *I Think Of You Often* (2007) și a lucrat ca editor de cărți de film. Colaborează cu mai multe instituții de presă și scrie un blog pentru ziarul El Mundo, care se numește *The Wind Blows Where You Want*. Primul său roman, *Las ilusiones*, este legat de filmul *Los ilusos*, cel de-al doilea lungmetraj al său.

Din filmografia sa mai fac parte *Every Song Is About Me* (2010), *Miniatures* (2011), *The Wishful Thinkers* (2013), *The Romantic Exiles* (2015), *The Reconquest* (2016) și *The August Virgin* (2019).

Festivaluri și premii:

2022: Premiul Special al Juriului - Karlovy Vary IFF; Cea mai bună regie - Toulouse Cinespaña; Ghent IFF.

2023: Feroz Awards, Spania; International Cinephile Society Awards; San Sebastián IFF; Valladolid IFF; Reykjavik IFF; São Paulo IFF; Golden Horse FF; Belfast FF; Cork IFF; Mar del Plata IFF; Zurich IFF; New York IFF; Busan IFF; Viennale.



Vreau să vorbesc despre Duras / I want to talk about Duras / Vous ne désirez que moi

Franța, 2021, 95' (biografie)

Vorbit în franceză | Subtitrat în română

Regia și scenariul: Claire Simon (după *Je voudrais parler de Duras*, Yann Andréa în dialog cu Michèle Manceaux) | **Imaginea:** Céline Bozon | **Montajul:** Julien Lacheray | **Muzica:** Nicolas Repac | **Cu:** Swann Arlaud, Emmanuelle Devos, Christophe Paou, Philippe Minyana | **Distribuit de:** Dulac

Yann Andréa, partenerul scriitoarei Marguerite Duras, simte nevoia să vorbească: relația pasională cu aceasta nu-i mai lasă nicio libertate, de aceea are nevoie să pună în cuvinte ceea ce îl vrăjește și îl chinuiește în același timp. Astfel, îi cere unei prietene jurnaliste să-i ia un interviu pentru a vedea mai clar și în ansamblu relația pe care o au. Ce rezultă de aici - o descriere plină de luciditate și sinceritate a poveștii lor de dragoste ...

Claire Simon (n. 1955, Londra) și-a început cariera de regizoare cu câteva scurtmetraje printre care *La police* (1986) și *Scènes de ménage* (1991) și documentarele *Les patients* (1989), *Récréations* (1992) și *Coûte que coûte* (1995). În 1997 a regizat primul său film de ficțiune, *Sinon, oui*, urmat de *Ça brûle* (2006), *Les bureaux de Dieu* (2008, Premiul SACD la Cannes, Quinzaine des Réalisateurs) și *Gare du Nord* (2013), care a avut premiera la Locarno. De asemenea, a continuat să facă documentare: *Le bois dont les rêves sont faits* (2015) a câștigat Premiul pentru cel mai bun documentar la Gijón, *Le concours* (2016) a fost în selecție la Veneția și *Premières solitudes* (2018) a fost în competiția secțiunii Forum, la Berlin.

Festivaluri și premii:

2021: Marele premiu - Amiens IFF; San Sebastián IFF; São Paulo IFF; New York FF; Viennale; Bordeaux - Independent IFF; Indie Memphis FF.

2022: Istanbul IFF; New Horizons IFF; Vilnius IFF Kino Pavasaris.



19 mai, ora 18:30, Cinema Elvire Popesco

FESTIVALUL FILMULUI EUROPEAN

Will-o'-the-Wisp* / Fogo-Fátuo

Potugalia - Franța, 2022, 67' (comédie muzicală, LGBTQ+, 15+)



Vorbit în portugheză, franceză / Subtitrat în română

Regia: João Pedro Rodrigues | **Scenariul:** João Pedro Rodrigues, João Rui Guerra da Mata | **Imaginea:** Rui Poças | **Montajul:** Mariana Gaivão | **Sunetul:** Nuno Carvalho | **Cu:** Margarida Vila-Nova, Miguel Loureiro, Mauro Costa, André Cabral, Joel Branco, Oceano Cruz | **Distribuit de:** JHR

Un film basm - magic, fantezist, naiv, ludic, dar în același timp susținător fervent al cauzei queer, politic și provocator. Adrian Martin

De pe patul de moarte, Alteța Sa Regală Alfredo, rege neîncoronat, își amintește de perioada când era tânăr și visa să devină pompier. Întâlnirea cu instructorul Afonso, de la brigada de pompieri, deschide un nou capitol în viața celor doi tineri care încep o poveste de dragoste și dorință, pe fundalul căutărilor lui Alfredo legate de statutul lui.

João Pedro Rodrigues (n. 1966, Portugalia) a renunțat la biologie pentru a studia montajul la Facultatea de Film din Lisabona. După absolvire (1992) a lucrat ca asistent de regie și de montaj pentru diverse proiecte. A debutat în scurtmetraj în 1997 cu *Happy Birthday!*, câștigător al unei mențiuni speciale la Festivalul de Film de la Veneția, unde va reveni și cu primul lungmetraj - *Phantom*, în 2000. Din filmografia lui mai fac parte: *Two Drifters* (2005, Mențiune specială la Cannes, Quinzaine des Réalisateurs), *To Die Like a Man* (2009, selectat în competiția Un Certain Regard), *The Last Time I Saw Macao* (2012, Mențiune specială la Locarno), *The Ornithologist* (2016, Premiul de regie la Locarno) și *Where Is This Street? or With No Before or After* (2022).

Festivaluri și premii:

2022: Marele Premiu al Juriului - Seville European FF; Directors'Week Award - Bruxelles IFF; Mențiune Specială a Juriului - LesGaiCineMad Madrid International LGBT FF; Cannes IFF; Toronto IFF; Mar del Plata IFF; Merlinka FF; Munich FF.

Will-o'-the-Wisp* este unul dintre cele 5 filme nominalizate pentru **Premiul Publicului LUX, acordat de către Parlamentul European și European Film Academy, în parteneriat cu Comisia Europeană și Europa Cinemas. Accesează <https://luxaward.eu/ro> pentru a vota și pentru mai multe detalii.



În fiecare an, Festivalul Filmului European acordă un premiu onorific, de popularitate, filmului care întrunește cele mai multe voturi din partea spectatorilor.

Procedura de vot este foarte simplă, tot ce trebuie să faceți este să intrați în secțiunea **Filme/Program pe www.ffe.ro** sau utilizând **codul QR** de mai jos, să deschideți filmul vizionat și să votați de la 1 la 5 (în care 5 înseamnă că v-a plăcut foarte mult), în funcție de preferințe.

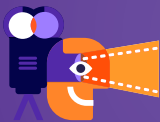
Premiul va fi decernat la Gala de închidere a Festivalului, pe 23 mai, la Cinema Elvire Popesco.



CUPRINS

Cuvânt înainte.....	3
The Pod Generation.....	5
Apropierea / Too close.....	6
Baladă pentru Piargy / The Ballad Of Piargy / Piargy.....	7
Brian și Charles / Brian and Charles.....	8
Burning Days / Kurak Günler.....	9
Câmpuri magnetice / Magnetic Fields / Magnitika pedia.....	10
Cu tot cu oase / Bones and All.....	11
Cum să fiu mort, dacă-s viu? / A Cautionary Tale.....	12
Dragă Thomas / Dear Thomas / Lieber Thomas.....	13
Eu și golul din mine / My Emptiness and I / Mi vacío y yo.....	14
Femeia pe acoperiș / Woman on the Roof.....	15
Fiara din junglă / The Beast in the Jungle / La bête dans la jungle.....	16
Frică / Fear / Strah.....	17
Gigi, omul legii / The Adventures of Gigi the Law / Gigi la legge.....	18
Hyperland.....	19
Iubirea nu e o portocală / Love is not an Orange.....	20
Minsk.....	21
Muzică / Music.....	22
Narcoză / Narcosis.....	23
Nepotul / The Grandson / Az unoka.....	24
Nucul / Silenced Tree / Ceviz Ağacı.....	25
Omul cu răspunsurile / The Man With the Answers / O Anthropolos me tis Apantiseis.....	26
Onoda, 10.000 de nopți în junglă / Onoda: 10,000 Nights in the Jungle / Onoda - 10 000 nuits dans la jungle.....	27
Ordinary Failures / Běžná selhání.....	28
PARA:DIS / PARA:DIES.....	29
Povestea uriașilor adormiți / Tale of the Sleeping Giants/Tunturin Tarina.....	30
Samsara.....	31
So Damn Easy Going / Så jävla easy going.....	32
Stepa / Bokzir.....	33
Tereza37.....	34
Trebuie să veniți s-o vedeți / You Have to Come and See It / Tenéis que venir a verla.....	35
Vreau să vorbim despre Duras / I want to talk about Duras / Vous ne désirez que moi.....	36
Will-o'-the-Wisp / Fogo-Fátuo.....	37
Premiul Publicului.....	38

PROGRAM 27.FFE



PROGRAM

Timișoara

Cinema Victoria

9 – 12 mai 2023

Marți 9 mai - Gala de deschidere

19:00 **Cu tot cu oase** / **Bones and All** – r: Luca Guadagnino / Italia, S.U.A. / 2022 / 130'

Miercuri 10 mai

18:30 **Omul cu răspunsurile** / **The Man With the Answers** / O Anthropos me tis Apantiseis – r: Stelios Kammitis / Cipru, Grecia, Italia / 2021 / 80'

20:30 **Eu și golul din mine** / **My Emptiness and I** / Mi vacío y yo – r: Adrián Silvestre / Spania / 2022 / 98' (+18)

Joi 11 mai

18:30 **Trebuie să veniți s-o vedeți** / **You Have to Come and See It** / Tenéis que venir a verla – r: Jonás Trueba / Spania / 2023 / 64'

20:00 **Dragă Thomas** / **Dear Thomas** / Lieber Thomas – r: Andreas Kleinert / Germania / 2021 / 156' (Q&A cu actrița Ioana Iacob)

Vineri 12 mai

18:00 **Nepotul** / **The Grandson** / Az unoka – r: Kristóf Deák / Ungaria / 2022 / 115'

20:30 **Samsara** – r: Lois Patiño / Spania / 2023 / 113'



ORAVIȚA

Casa de Cultură "George Motoia Craiu"

12-14 mai

Vineri 12 mai - Gala de deschidere

19:00 Frică / Fear / Strah – r: Ivaylo Hristov / Bulgaria / 2020 / 100'
(dramă romantică)

Sâmbătă 13 mai

16:00 Povestea uriașilor adormiți / Tale of the Sleeping Giants /
Tunturin tarina – r: Marko Röhr / Finlanda / 2021 / 77' (documentar)

17:30 Burning Days / Kurak Günler – r: Emin Alper / Turcia, Franța,
Germania, Olanda, Grecia, Croația / 2022 / 129' (thriller, 15+)

20:00 So Damn Easy Going / Så jävla easy going – r: Christoffer Sandler /
Suedia, Norvegia / 2022 / 91' (comedie romantică, 16+)

Duminică 14 mai

16:30 Tereza37 – r: Danilo Šerbedžija / Croația / 2020 / 100' (dramă)

18:30 Will-o'-the-Wisp / Fogo-Fátuo – r: João Pedro Rodrigues /
Portugalia, Franța / 67' (comedie fantastică, 16+)

20:00 Minsk – r: Boris Guts / Estonia / 2022 / 82' (dramă)



CURTEA DE ARGES

Centrul de Cultură și Arte "George Topîrceanu"

18-20 mai

Joi 18 mai - Gala de deschidere

19:00 PARA:DIS / PARA:DIES – r: Elena Wolff / Austria / 2022 / 76'

Vineri 19 mai

17:00 Burning Days / Kurak Günler – r: Emin Alper / Turcia, Franța, Germania, Olanda, Grecia, Croația / 2022 / 129'

19:30 Apropierea / Too close – r: Botond Püsök / România / 2022 / 85'
(documentar)

Sâmbătă 20 mai

17:30 Nucul / Silenced Tree / Ceviz Ağacı – r: Faysal Soysal / Iran, Turcia / 2020 / 118'

20:00 Will-o'-the-Wisp / Fogo-Fátuo – r: João Pedro Rodrigues / Portugalia, Franța / 2022 / 67'



BOTOȘANI

Cinema Unirea

18-21 mai

Joi 18 mai - Gala de deschidere

19:00 **Frică** / **Fear** / Strah – r: Ivaylo Hristov / Bulgaria / 2020 / 100'

Vineri 19 mai

18:30 **Will-o'-the-Wisp** / Fogo-Fátuo – r: João Pedro Rodrigues / Portugalia, Franța / 2022 / 67'

20:00 **Apropierea** / **Too close** – r: Botond Püsök / România / 2022 / 85'
(documentar)

Sâmbătă 20 mai

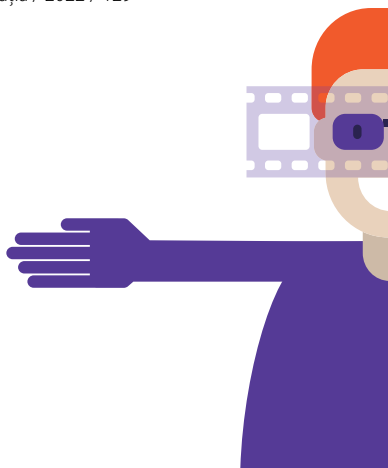
17:30 **Nukul** / **Silenced Tree** / Ceviz Ağacı – r: Faysal Soysal / Iran, Turcia / 2020 / 118'

20:00 **Iubirea nu e o portocală** / **Love is not an Orange** – r: Otilia Babara / Moldova, Franța, Olanda, Belgia / 2023 / 73' *(documentar)*

Duminică 21 mai

15:00 **Hyperland** – r: Mario Sixtus / Germania / 2021 / 107'

17:00 **Burning Days** / Kurak Günler – r: Emin Alper / Turcia, Franța, Germania, Olanda, Grecia, Croația / 2022 / 129'



GURA HUMORULUI

Casa de Cultură

19-21 mai

Vineri 19 mai - Gala de deschidere

19:00 Apropierea / Too close – r: Botond Püsök / România / 2022 / 85'
(documentar)

Sâmbătă 20 mai

16:00 Povestea uriașilor adormiți / Tale of the Sleeping Giants / Tunturin
Tarina – r: Marko Rohr / Finlanda / 2021 / 77' (documentar)

17:30 Burning Days / Kurak Günler – r: Emin Alper / Turcia, Franța, Germania,
Olanda, Grecia, Croația / 2022 / 129'

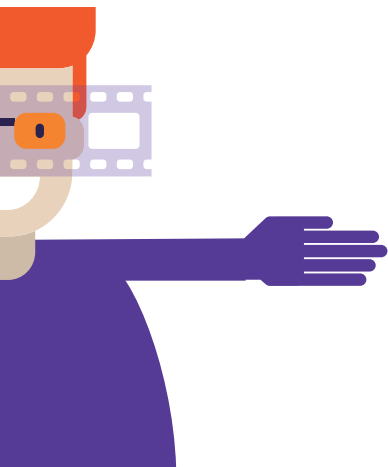
20:00 Iubirea nu e o portocală / Love is not an Orange – r: Otilia Babara /
Moldova, Franța, Olanda, Belgia / 2023 / 73' (documentar)

Duminică 21 mai

16:00 Stepa / Bokzir – r: Regia Ali Özel / Turcia / 2019 / 87'

18:00 Femeia pe acoperiș / Woman on the Roof / Kobieta na dachu – r:
Anna Jadowska / Polonia, Franța, Suedia / 2022 / 95'

20:00 Will-o'-the-Wisp / Fogo-Fátuo – r: João Pedro Rodrigues / Portugalia,
Franța / 2022 / 67'



BUCUREȘTI

15-23 mai

Luni 15 mai – Gala de deschidere – Sala Auditorium – Muzeul Național de Artă al României

19:00 The Pod Generation – r: Sophie Barthes / Belgia, Franța, Marea Britanie / 2023 / 109'

Marți 16 mai

Sala Auditorium – Muzeul Național de Artă al României

18:00 Nepotul / The Grandson / Az unoka – r: Kristóf Deák / Ungaria / 2022 / 115'

20:30 Minsk – r: Boris Guts / Estonia / 2022 / 82'

Cinemateca Union

20:00 Tereza37 – r: Danilo Šerbedžija / Croația / 2020 / 100'

Miercuri 17 mai

Sala Auditorium – Muzeul Național de Artă al României

18:00 Dragă Thomas / Dear Thomas / Lieber Thomas – r: Andreas Kleinert / Germania / 2021 / 156'

20:30 Eu și golul din mine / My Emptiness and I / Mi vacío y yo – r: Adrián Silvestre / Spania / 2022 / 98' (+18)

Cinemateca Union

20:00 Femeia pe acoperiș / Woman on the Roof / Kobieta na dachu – r: Anna Jadowska / Polonia, Franța, Suedia / 2022 / 95'

Joi 18 mai

Cinemateca Union

18:00 Baladă pentru Piargy / The Ballad Of Piargy / Piargy – r: Ivo Trajkov / Slovacia, Cehia, Macedonia de Nord / 2021 / 100'

20:00 Omul cu răspunsurile / The Man With the Answers / O Anthropos me tis Apantiseis – r: Stelios Kammitis / Cipru, Grecia, Italia / 2021 / 80'

Cinema Elvire Popesco

20:30 Cum să fiu mort, dacă-s viu?* / A Cautionary Tale – r: Ilinca Călugăreanu / România, Mare Britanie / 2023, 79' (doc)

Vineri 19 mai

Cinemateca Union

18:30 Câmpuri magnetice / Magnetic Fields / Magnitika pedia – r: Yorgos Goussis / Grecia / 2021 / 78'

20:00 Frică / Fear / Strah – r: Ivaylo Hristov / Bulgaria / 2020 / 100'



Cinema Elvire Popesco

18:30 Vreau să vorbesc despre Duras / I want to talk about Duras /

Vous ne désirez que moi – r: Claire Simon / Franța / 2021, 95'

20:30 Muzică / Music – r: Angela Schanelec / Germania, Franța, Serbia / 2023 / 108'

Sâmbătă 20 mai

Cinemateca Union

18:00 So Damn Easy Going / Så jävla easy going – r: Christoffer Sandler / Suedia, Norvegia / 2022 / 91'

20:00 Fiera din junglă / The Beast in the Jungle / La bête dans la jungle – r: Patric Chiha / Franța, Belgia, Austria / 2023 / 103'

Cinema Elvire Popesco

17:30 Gigi, omul legii / The Adventures of Gigi the Law / Gigi la legge – r: Alessandro Comodin / Italia - Franța - Belgia / 2022 / 99' (docu-ficțiune)

20:00 Cu tot cu oase / Bones and All – r: Luca Guadagnino / Italia, S.U.A. / 2022 / 130'

Duminică 21 mai

Cinemateca Union

18:30 Trebuie să veniți s-o vedeți / You Have to Come and See It / Tenéis que venir a verla – r: Jonás Trueba / Spania / 2023 / 64'

20:00 Narcoză / Narcosis – r: Martijn de Jong / Olanda / 2022 / 110'

Cinema Elvire Popesco

18:00 Ordinary Failures* / Běžná selhání – r: Cristina Groșan / Cehia, Ungaria, Italia, Slovacia / 2022 / 84' (Q&A)

20:30 Samsara – r: Lois Patiño / Spania / 2023 / 113'

Luni 22 mai

Cinemateca Union

18:00 Hyperland – r: Mario Sixtus / Germania / 2021 / 107'

20:00 PARA:DIS / PARA:DIES – r: Elena Wolff / Austria / 2022 / 76'

Cinema Elvire Popesco

20:00 Onoda, 10.000 de nopți în junglă / Onoda: 10,000 Nights in the Jungle / Onoda - 10.000 nuits dans la jungle – r: Arthur Harari / Franța, Germania, Belgia, Italia, Japonia, Cambodgia / 2021 / 167'

Marti 23 mai - Gala de închidere - Cinema Elvire Popesco

20:00 Brian și Charles / Brian and Charles – r: Jim Archer / Marea Britanie / 2022 / 90'

*Proiecție în prezența invitaților speciali (Q&A)

NOTE

A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page.





CU SPRINJINUL



VĂZUT DE



PARTENERI

forumul cultural austriac™



PARTENERI MEDIA



cărturești



În București, bilete sunt disponibile pe: www.eventbook.ro sau la casele de bilete de Cinemateca Union și Cinema Elvire Popesco.

În eventualitatea în care vor interveni modificări în program, acestea vor fi anunțate pe: www.ffe.ro și www.facebook.com/ffeRomania

